



## SCHEDA INSEGNAMENTO

**Titolo insegnamento: Interpretazione Consecutiva 2 E-I**

**Corso di laurea e AA: Laurea Magistrale in Interpretazione di conferenza, 2023-2024**

**Docente: Solange Toralbo**

### **Obiettivi formativi:**

Consolidare la tecnica di interpretazione consecutiva. L'obiettivo è preparare lo studente a sostenere la prova finale di Laurea, che consiste nell'interpretazione consecutiva di un discorso della durata di circa 7 minuti mediante la tecnica di presa di note.

### **Metodologia formativa:**

Il docente propone un discorso che gli studenti dovranno interpretare mediante la tecnica consecutiva con presa di note. Al termine della prestazione, il docente commenta la prestazione dello studente, analizzandone i punti di forza e le debolezze. A seconda del caso, il docente si soffermerà su aspetti quali la necessità di migliorare le note (suggerendo simboli, abbreviazioni e modalità di annotazione), o le scelte di interpretazione e le strategie comunicative. In generale, l'accento è posto sull'importanza dell'analisi del messaggio da annotare e interpretare e sulla qualità della resa del messaggio nella lingua d'arrivo (registro, efficacia delle scelte interpretative, uso della voce, comunicazione non verbale, gestualità).

### **Materiale Didattico di Supporto:**

Per i corsi si utilizzano testi tratti principalmente da fonti Web e opportunamente oralizzati dal docente. Agli studenti sono forniti i link a siti Web terminologici (es. Eurlex) per la preparazione di glossari personali e materiale di supporto in vista degli argomenti trattati durante le esercitazioni.

### **Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere:**

Il docente tiene una valutazione personale delle prestazioni degli studenti ad ogni lezione. Al termine di ogni esercitazione il docente commenta insieme agli studenti i punti di forza e di debolezza della prestazione, suggerendo modalità e strategie di miglioramento. Lo studente viene incoraggiato il più possibile a effettuare un'autovalutazione della prestazione, mediante opportuni criteri e parametri di valutazione indicati dal docente.

### **Modalità di verifica dell'apprendimento:**

Al termine del primo semestre, i docenti dell'unità linguistica organizzano una sessione d'esame congiunta ed esprimono un voto della prova (in ventesimi), tenendo conto anche delle prestazioni dello studente nel corso del semestre.